

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Regioninės plėtros komitetas

15.10.2007

PE396.478v01-00

PAKEITIMAI 7-56

Nuomonės projektas

(PE394.006v01-00)

Wojciech Roszkowski

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl gyventojų ir būstų surašymų

Pasiūlymas dėl reglamento (COM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Vincenzo Aita

Pakeitimas 7

1 konstatuojamoji dalis

1) Siekiant įgyvendinti Sutarties 2 ir 3 straipsniuose numatytus Komisijos tikslus, jai reikalingi pakankamai patikimi, išsamūs ir palyginami duomenys apie gyventojus ir namų ūkius. Bendrijos lygmeniu privalo būti užtikrintas pakankamas metodologijos, apibrėžimų ir *statistinių* duomenų bei metaduomenų programų palyginamumas;

1) Siekiant įgyvendinti Sutarties 2 ir 3 straipsniuose numatytus Komisijos tikslus, jai reikalingi pakankamai patikimi, išsamūs ir palyginami duomenys apie gyventojus ir namų ūkius. Bendrijos lygmeniu privalo būti užtikrintas ***bent jau*** pakankamas metodologijos, apibrėžimų ir *statistikos* duomenų bei metaduomenų programų palyginamumas;

Or. it

Pagrindimas

Bent jau pakankamas duomenų palyginamumas Bendrijos lygmeniu yra minimalus tikslas, nes statistikos duomenų sistema, kurią galima būtų palyginti atskirose valstybėse narėse, padėtų užtikrinti, kad statistikos duomenys būtų interpretuojami teisingiau.

AM\689197LT.doc

PE396.478v01-00

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 8
2 konstatuojamoji dalis

2) Periodiškai rengiami *statistiniai* duomenys apie gyventojus ir pagrindines asmenų šeimos, socialinius, ekonominius ir būstų charakteristikas būtini regionų ir socialinės politikos, kuri svarbi konkrečioms bendruomenės sektoriams, analizei bei apibūdinimui;

2) Periodiškai rengiami *statistikos* duomenys apie gyventojus ir pagrindines asmenų šeimos, socialinius, ekonominius ir būstų charakteristikas būtini regionų ir socialinės politikos, kuri svarbi konkrečioms bendruomenės sektoriams, analizei bei apibūdinimui; ***ypač reikia rinkti detalią informaciją apie būstus ir taip prisidėti prie įvairios Bendrijos veiklos, pvz., socialinės integracijos skatinimo ir regioninio masto socialinės sanglaudos stebėsenos arba aplinkos apsaugos ir energijos naudojimo veiksmingumo skatinimo.***

Or. de

Pagrindimas

Būsto politika nepriklauso Europos Sąjungos kompetencijai. Rengiant Bendrijos socialinės integracijos ir sanglaudos, aplinkos apsaugos ir energetinio efektyvumo politiką būtina turėti duomenų apie būstus.

Pakeitimą pateikė Vincenzo Aita

Pakeitimas 9
2 konstatuojamoji dalis

2) Periodiškai rengiami *statistiniai* duomenys apie gyventojus ir pagrindines asmenų šeimos, socialinius, ekonominius ir ***būstų charakteristikas*** būtini regionų ir socialinės politikos, kuri svarbi konkrečioms bendruomenės sektoriams, analizei bei apibūdinimui;

2) Periodiškai rengiami *statistikos* duomenys apie gyventojus ir pagrindines asmenų šeimos, socialinius ***bei*** ekonominius ***ypatumus*** ir ***darbo bei būstų padėtį*** būtini regionų ir socialinės politikos, kuri svarbi konkrečioms bendruomenės sektoriams, analizei bei apibūdinimui;

Or. it

Pagrindimas

Duomenys apie Bendrijos gyventojų darbo sąlygas itin svarbūs renkant informaciją, nes tai svarbi Bendrijos užimtumo duomenų analizės ir tinkamo interpretavimo priemonė.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 10
2 konstatuojamoji dalis

2) Periodiškai rengiami statistiniai duomenys apie gyventojus ir pagrindines asmenų šeimos, socialinius, ekonominius ir būstų charakteristikas būtini **regionų ir socialinės** politikos, kuri svarbi konkrečioms bendruomenės sektoriams, analizei bei apibūdinimui;

2) Periodiškai rengiami *statistikos* duomenys apie gyventojus ir pagrindines asmenų šeimos, socialinius, ekonominius ir būstų charakteristikas būtini **regionų, socialinės ir aplinkos apsaugos** politikos, kuri svarbi konkrečioms bendruomenės sektoriams, analizei bei apibūdinimui;

Or. pt

Pagrindimas

Aplinkos apsaugos priemonės įtrauktos į ES darbotvarkę, taigi jos turi būti tiriamos ir įgyvendintos remiantis turimais demografiniais duomenimis.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 11
4 konstatuojamoji dalis

4) Pagal 1997 m. vasario 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 322/97 dėl Bendrijos statistikos, kuriuo nustatomas orientacinis šio reglamento nuostatų pagrindas, būtina, kad statistinių duomenų rinkimas atitiktų nešališkumo, patikimumo, objektyvumo, mokslinio nepriklausomumo, ekonomiškumo ir statistinių duomenų konfidencialumo standartus;

4) Pagal 1997 m. vasario 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 322/97 dėl Bendrijos statistikos, kuriuo nustatomas orientacinis šio reglamento nuostatų pagrindas, būtina, kad statistinių duomenų rinkimas atitiktų nešališkumo, **skaidrumo**, patikimumo, objektyvumo, mokslinio nepriklausomumo, ekonomiškumo ir statistinių duomenų konfidencialumo standartus;

Or. pt

Pagrindimas

Svarbu pažymėti surašymo procedūros skaidrumą valstybių narių lygmeniu, nes derinimo nenumatyta.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 12
8 konstatuojamoji dalis

8) Visų pirma Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai nustatyti apibrėžimų pritaikymo, **tolesnių** ataskaitinių metų nustatymo ir *statistinių* duomenų ir metaduomenų programos priėmimo sąlygas. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jos turėtų būti priimtos laikantis reguliavimo procedūros su tikrinimu, numatytos Tarybos sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje.

(8) Visų pirma Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai nustatyti **kitų** ataskaitinių metų nustatymo ir *statistikos* duomenų ir metaduomenų programos priėmimo sąlygas. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jos turėtų būti priimtos laikantis reguliavimo procedūros su tikrinimu, numatytos Tarybos sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje.

Or. de

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 13
2 straipsnio 1 dalies a punktas

a) „gyventojai“ reiškia šalies **ir** regionų gyventojus, 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą datą gyvenančius savo įprastinėje gyvenamojoje vietoje;

a) „gyventojai“ reiškia šalies, regionų **ir vietos** gyventojus, 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą datą gyvenančius savo įprastinėje gyvenamojoje vietoje;

Or. pt

Pagrindimas

Vietos (miestų ir savivaldybių) gyventojai taip pat turi būti įtraukti renkant statistikos duomenis.

Pakeitimą pateikė Jan Olbrycht

Pakeitimas 14
2 straipsnio 1 dalies b punktas

b) „būstai“ – gyvenamieji vienetai ir pastatai, taip pat gyventojų ir gyvenamųjų patalpų santykis nacionaliniu ir regioniniu lygmeniu ataskaitinę datą. „Pastatai“ – tie pastatai, kuriuose yra arba gali būti

Šis pakeitimas variantui lietuvių kalba įtakos neturi.

gyvenamieji vienetai;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Ljudmila Novak

Pakeitimas 15
2 straipsnio 1 dalies c punktas

c) „įprastinė gyvenamoji vieta“ reiškia vietą, kurioje asmuo paprastai praleidžia poilsiui skirtą dienos dalį, nepaisant laikinųjų nebuvimų išvykstant poilsiuoti, atostogauti, aplankyti draugus ir gimines, verslo reikalais, gydytis arba keliaujant religijos tikslais į šventąsias vietas; **arba, jei tokios nėra, juridinė arba registruota gyvenamoji vieta;**

c) „įprastinė gyvenamoji vieta“ reiškia vietą, kurioje asmuo paprastai praleidžia poilsiui skirtą dienos dalį, nepaisant laikinųjų nebuvimų išvykstant poilsiuoti, atostogauti, aplankyti draugus ir gimines, verslo reikalais, gydytis arba keliaujant religijos tikslais į šventąsias vietas; **tik tie asmenys, kurie:**

i) iki nurodytos datos savo įprastinėje gyvenamojoje vietoje nenutrūkstamai gyveno mažiausiai dvylika mėnesių arba

ii) per paskutinius dvylika mėnesių iki nurodytos datos atvyko į savo įprastą gyvenamąją vietą ketindami joje pasilikti mažiausiai vienus metus,

turėtų būti laikomi įprastiniais atitinkamos geografinės vietovės gyventojais.

Jei šių aplinkybių neįmanoma nustatyti, „įprastinė gyvenamoji vieta“ reiškia teisėtą arba registruotą gyvenamąją vietą.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant aiškiau apibrėžti sąvoką „įprastinė gyvenamoji vieta“, reikia nustatyti tam tikras laiko ribas. Siūloma, kad dvylikos mėnesių laikotarpis būtų minimalus laikotarpis, kurio reikėtų, kad asmuo traktuotų tam tikrą vietą kaip savo įprastinę gyvenamąją vietą. Taigi pagal šį pakeitimą geriau užtikrinama, kad atliekant surašymą būtų renkami tikslesni duomenys ir informacija.

Pakeitimą pateikė Vincenzo Aita

Pakeitimas 16

2 straipsnio 1 dalies c punktas

c) „įprastinė gyvenamoji vieta“ reiškia vietą, kurioje asmuo paprastai praleidžia poilsiui skirtą dienos dalį, ***nepaisant laikinųjų nebuvimų išvykstant poilsiauti, atostogauti, aplankyti draugus ir gimines, verslo reikalais, gydytis arba keliaujant religijos tikslais į šventąsias vietas; arba, jei tokios nėra, juridinė arba registruota gyvenamoji vieta;***

„įprastinė gyvenamoji vieta“ reiškia vietą, kurioje asmuo paprastai praleidžia poilsiui skirtą dienos dalį, ***kaip nustatyta Europos statistikų konferencijos „Rekomendacijų dėl gyventojų ir būstų 2010 m. surašymų“ 156, 157, 158, 159 ir 160 punktuose (2006 m. gegužės 1 d. dokumentas CES/AC.6/2005/2/Add.1/Rev.1);***

Or. it

Pagrindimas

Sąvoką „įprastinė gyvenamoji vieta“ būtina tiksliai apibrėžti, kad būtų tinkamai atsižvelgta į tokius atvejus, kai sunku taikyti tam tikrą bendrą kriterijų. Taigi tinkamas sprendimas būtų nurodyti Europos statistikų konferencijos dokumentą, kuriame nurodytos susijusios rekomendacijos.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 17

2 straipsnio 1 dalies f punktas

f) „regioninis“ – priklausantis NUTS 1 lygiui, NUTS 2 lygiui ir NUTS 3 lygiui, kaip apibrėžta Teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriuje (NUTS), nustatytame ataskaitinę datą galiojančioje Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 1059/2003 versijoje, ***taip pat vietos administracinių vienetų 2 lygiui (LAU 2 lygis);***

f) „regioninis“ – priklausantis NUTS 1 lygiui, NUTS 2 lygiui ir NUTS 3 lygiui, kaip apibrėžta Teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriuje (NUTS), nustatytame ataskaitinę datą galiojančioje Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 1059/2003 versijoje;

Or. pt

Pagrindimas

Atsižvelgiant į LAU 2 lygį reikia atskiro apibrėžimo, nes renkant statistikos duomenis būtina įtraukti miestų ir savivaldybių gyventojus.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 18

2 straipsnio 1 dalies fa punktą (naujas)

fa) „vietos“ – priklausantis vietos administracinių vienetų 2 lygiui (LAU 2 lygis);

Or. pt

Pagrindimas

Sukuriama atskira sąvokos „vietos“ apibrėžtis, siekiant atsižvelgti į būtinybę, kad renkant statistinius duomenis būtų įtraukti miestų ir savivaldybių gyventojai.

Pakeitimą pateikė Vincenzo Aita

Pakeitimas 19

2 straipsnio 1 dalies g punktą

g) „pagrindiniai gyventojų ir būstų surašymų ypatumai“ – individualus sąrašas, vienalaikiškumas, universalumas apibrėžtoje teritorijoje, galimybė naudotis mažų rajonų duomenimis ir apibrėžtas periodiškumas.

Šis pakeitimas variantui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. it

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 20

2 straipsnio 1 dalies h punktą

h) „anonimizuotieji mikroduomenys“ – atskiri statistiniai įrašai, kurie yra pakeisti, siekiant (pagal dabartinę geriausią praktiką) sumažinti su jais susijusių statistinių vienetų identifikavimo riziką,

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 21
2 straipsnio 2 dalis

2. Prireikus, Komisija, atsižvelgdama į 7 straipsnio 3 dalyje nustatytą tvarką, gali koreguoti 1-osios dalies apibrėžimus.

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 22
3 straipsnis

Valstybės narės teikia Komisijai (Eurostatui) duomenis **apie gyventojus ir apie būstus su apibrėžtomis** asmenų šeimų, namų ūkių, gyvenamųjų vienetų ir pastatų **demografinėmis, socialinėmis, ekonominėmis ir būstų charakteristikomis** nacionaliniu ir regioniniu lygmeniu, kaip išvardyta priede.

Valstybės narės **apie gyventojus** teikia Komisijai (Eurostatui) duomenis, **kurie apima apibrėžtas** asmenų, šeimų ir namų ūkių **demografines, socialines ir ekonomines charakteristikas**, taip pat **duomenis apie būstus** nacionaliniu ir regioniniu lygmenimis, kaip **aprašyta** priede.

Or. de

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 23
3 straipsnis

Valstybės narės teikia Komisijai (Eurostatui) duomenis apie gyventojus ir apie būstus su apibrėžtomis asmenų šeimų, namų ūkių, gyvenamųjų vienetų ir pastatų demografinėmis, socialinėmis, ekonominėmis ir būstų charakteristikomis nacionaliniu **ir** regioniniu lygmeniu, kaip išvardyta priede.

Valstybės narės teikia Komisijai (Eurostatui) duomenis apie gyventojus ir apie būstus su apibrėžtomis asmenų šeimų, namų ūkių, gyvenamųjų vienetų ir pastatų demografinėmis, socialinėmis, ekonominėmis ir būstų charakteristikomis nacionaliniu, regioniniu **ir vietos** lygmenimis, kaip išvardyta priede.

Or. pt

Pagrindimas

Vietos (miestų ir savivaldybių) gyventojai taip pat turi būti įtraukti renkant statistikos duomenis.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 24

4 straipsnio 1 dalies ea punktą (naujas)

ea) registrais grindžiamo surašymo, imčių tyrimo ir tradicinio surašymo deriniu;

Or. de

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 25

4 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, ***kad būtų užtikrinta perduodamų duomenų ir metaduomenų kokybė. Komisija (Eurostatas), bendradarbiaudamas su komptentingomis valstybių narių institucijomis ir tarptautinėmis organizacijomis, teikia metodines rekomendacijas ir reikalavimus, kuriais siekiama užtikrinti rengiamų duomenų ir metaduomenų kokybę, visų pirma, Europos statistikos ekspertų konferencijos rekomendacijas dėl gyventojų ir būstų surašymų.***

3. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, ***kad būtų laikomasi duomenų apsaugos reikalavimų. Šis reglamentas nedaro įtakos valstybių narių teisės nuostatomis, susijusioms su duomenų apsauga.***

Or. de

Pagrindimas

Valstybių narių uždavinys – užtikrinti gautų duomenų saugumą. Taigi reglamentas neturėtų daryti įtaką valstybių narių teisės aktu, susijusių su duomenų apsauga, nuostatomis.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 26
4 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad būtų užtikrinta perduodamų duomenų ir metaduomenų kokybė. Komisija (Eurostatas), bendradarbiaudamas su kompetentingomis valstybių narių institucijomis ir tarptautinėmis organizacijomis, teikia metodines rekomendacijas ir reikalavimus, kuriais siekiama užtikrinti rengiamų duomenų ir metaduomenų kokybę, visų pirma, Europos statistikos ekspertų konferencijos rekomendacijas dėl gyventojų ir būstų surašymų.

3. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad būtų užtikrinta perduodamų duomenų ir metaduomenų kokybė **ir patikimumas**. Komisija (Eurostatas), bendradarbiaudamas su kompetentingomis valstybių narių institucijomis ir tarptautinėmis organizacijomis, teikia metodines rekomendacijas ir reikalavimus, kuriais siekiama užtikrinti rengiamų duomenų ir metaduomenų kokybę **ir patikimumą**, visų pirma, Europos statistikos ekspertų konferencijos rekomendacijas dėl gyventojų ir būstų surašymų.

Or. pt

Pagrindimas

Duomenų, kurie renkami valstybių narių lygmeniu, kokybė, kurios reikalaujama, glaudžiai susijusi su patikimumu.

Pakeitimą pateikė Vincenzo Aita

Pakeitimas 27
5 straipsnio 2 dalis

2. **Kiekviena valstybė narė nurodo datą**, su kuria yra susiję jos teikiami duomenys (**ataskaitinę datą**). Ši ataskaitinė data turi priklausyti pagal šį reglamentą nurodytiems metams (ataskaitiniams metams). Pirmieji ataskaitiniai metai yra 2011 m. Komisija kitus ataskaitinius metus nustato vadovaudamasi 7 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka.

2. **Data**, su kuria susiję teikiami duomenys **visose valstybėse narėse turi būti ta pati (ataskaitinė data)**. Ši ataskaitinė data turi priklausyti pagal šį reglamentą nurodytiems metams (ataskaitiniams metams). Pirmieji ataskaitiniai metai yra 2011 m. Komisija kitus ataskaitinius metus nustato vadovaudamasi 7 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka.

Or. it

Pagrindimas

Norint palyginti surinktus duomenis būtina nustatyti bendrą ataskaitinę datą visose valstybėse narėse, nes naudojami duomenys turi būti susiję su tuo pačiu laikotarpiu.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 28
5 straipsnio 5 dalis

5. Statistinių duomenų programoje, be suvestinių duomenų (lentelių programoje), gali būti anonimizuotų mikroduomenų imtis.

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 29
5 straipsnio 7 dalis

7. Pasitaikius taisymo ar tikslinimo atvejams, pagal šio reglamento 4 straipsnio 5 dalį valstybės narės ***nedelsdamos*** perduoda pataisytus duomenis ***Komisijai (Eurostatui)***.

7. Pasitaikius taisymo ar tikslinimo atvejams, pagal šio reglamento 4 straipsnio 5 dalį valstybės narės perduoda pataisytus duomenis Komisijai (Eurostatui) ***vėliausiai iki patikslintų duomenų paskelbimo datos.***

Or. de

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 30
Priedas, 1.1.12 dalis

– bendras gyventojų skaičius
– vietovė
– namų ūkio statusas
– ***šeimų statusas***
– ***šeimų branduolio tipas***
– ***šeimų branduolio dydis***
– privataus namų ūkio tipas
– privataus namų ūkio dydis

– bendras gyventojų skaičius
– vietovė
– namų ūkio statusas

– privataus namų ūkio tipas
– privataus namų ūkio dydis

Or. de

Pagrindimas

Šių temų pakanka socialinės integracijos ir sanglaudos padėčiai apibūdinti. Išsamesnis aprašymas nebūtinas.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 31
Priedo 1.1.2 dalies 16a įtrauka (nauja)

– terminuotų ir neterminuotų darbo santykių pastovumas;

Or. pt

Pagrindimas

Darbo santykių pastovumas šiandien yra tas veiksnys, kuris lemia didžiausius visuomenės iškraipymus, taigi jį reikia ištirti.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 32
Priedo 1.1.2 dalies 16b įtrauka (nauja)

– darbo vietos keitimo dažnumas;

Or. pt

Pagrindimas

Darbo santykių pastovumas šiandien yra tas veiksnys, kuris lemia didžiausius visuomenės iškraipymus, taigi jį reikia ištirti.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 33
Priedas, 1.2.2 dalis

– bendras gyventojų skaičius
– vietovė
– namų ūkio statusas
– **šeimos statusas**

– bendras gyventojų skaičius
– vietovė
– namų ūkio statusas

- *šėimos branduolio tipas*
- *šėimos branduolio dydis*
- privataus namų ūkio tipas
- privataus namų ūkio dydis

- privataus namų ūkio tipas
- privataus namų ūkio dydis

Or. de

Pagrindimas

Šių temų pakanka socialinės integracijos ir sanglaudos padėčiai apibūdinti. Išsamesnis aprašymas nebūtinai.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 34
Priedas, 1.3 dalis

Išbraukta.

1.3 Rekomenduojamos geografinių lygių temos:
Nacionaliniai NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2 lygiai

1.3.1 Valstybėms narėms
rekomenduojama pranešti apie visas NUTS 2 regionų lygiui privalomas temas, taip pat apie visus smulkesnius regioninius lygmenis, pagal galimybes iki pačio smulkausio regioninio lygio.

1.3.2 Neišvestinės temos
– **mokyklos, kolegijos arba universiteto vietovė**
– **transporto priemonė, su kuria važiuojama į darbą**
– **transporto priemonė, su kuria važiuojama į mokyklą, kolegiją arba universitetą**
– **atstumas iki darbo ir vykimo trukmė**
– **atstumas iki mokyklos, kolegijos arba universiteto ir vykimo trukmė**
– **de facto šeimyninė padėtis**
– **bendras gimusiųjų (gyvų) vaikų skaičius**
– **tekėjusių moterų įteisintos (-ų) santuokos (-ų) skaičius: i) pirmoji santuoka ir ii) dabartinė santuoka**

- moterų, sudariusių sąjungas konsensuso pagrindu, sąjungos (-ų) konsensuso pagrindu pradžios data (-os): i) pirmoji sąjunga konsensuso pagrindu ir ii) dabartinė sąjunga konsensuso pagrindu
- įprastos veiklos statusas
- nemokamų paslaugų teikėjai, savanoriai
- sektoriaus tipas (institucinis vienetas)
- neoficialus darbas
- darbo vietos tipas
- įprastas darbo laikas
- su laiku susijęs nepakankamas užimtumas
- nedarbo trukmė
- įstaigos vietos padalinyje dirbančių asmenų skaičius
- pagrindinis pragyvenimo šaltinis
- pajamos
- išsilavinimas
- studijų sritis
- lankomumas mokykloje
- raštingumas
- kompiuterinis raštingumas
- ankstesnės įprastinės gyvenamosios vietos užsienyje šalis
- kiek laiko iš viso pragyventa šalyje
- įprastinė gyvenamoji vieta prieš penkerius metus iki surašymo
- migracijos priežastis
- tėvų gimimo šalis
- pilietybės įgyjimas
- etninė priklausomybė
- kalba
- religija
- neįgalumo statusas
- būste gyvena vienas asmuo ar dalijamasi su kitais asmenimis
- nuoma
- namų ūkiui priklausantys ilgalaikio naudojimo reikmenys
- namų ūkiui priklausančių automobilių skaičius
- galimybė laikyti automobilius automobilių stovėjimo aikštelėje
- telefono ir interneto ryšys
- nuosava žemės ūkio produktų gamyba (namų ūkio lygmeniu)
- visų žemės ūkio darbų per pastaruosius

metus ypatybės (individualus lygmuo)

1.3.3 Išvestinės temos

- miesto ir kaimo teritorijos
- socialinės ir ekonominės grupės
- užsienio ir (arba) nacionalinės kilmės asmenys
- su tarptautine migracija susijusios gyventojų grupės
- gyventojai, kurie buvo pabėgėliais
- viduje perkeltieji asmenys
- tos pačios lyties atstovų partnerystė
- šeimos ir artimųjų statusas
- atkurtos šeimos tipas
- šeimos ir artimųjų tipas
- privačiuose namų ūkiuose gyvenančių kartų sudėtis

Or. de

Pakeitimą pateikė Ljudmila Novak

Pakeitimas 35
Priedo 1.3 dalis

Išbraukta.

1.3 Rekomenduojamos geografinių lygių temos:
Nacionaliniai NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2 lygiai

1.3.1 Valstybėms narėms
rekomenduojama pranešti apie visas NUTS 2 regionų lygiui privalomas temas, taip pat apie visus smulkesnius regioninius lygmenis, pagal galimybes iki pačio smulkausio regioninio lygio.

1.3.2 Neišvestinės temos
– mokyklos, kolegijos arba universiteto vietovė
– transporto priemonė, su kuria važiuojama į darbą
– transporto priemonė, su kuria važiuojama į mokyklą, kolegiją arba universitetą
– atstumas iki darbo ir vykimo trukmė
– atstumas iki mokyklos, kolegijos arba

universiteto ir vykimo trukmė
– *de facto šeimyninė padėtis*
– *bendras gimusiųjų (gyvų) vaikų skaičius*
– *tekėjusių moterų įteisintos (-ų) santuokos (-ų) skaičius: i) pirmoji santuoka ir ii) dabartinė santuoka*
– *moterų, sudariusių sąjungas konsensuso pagrindu, sąjungos (-ų) konsensuso pagrindu pradžios data (-os): i) pirmoji sąjunga konsensuso pagrindu ir ii) dabartinė sąjunga konsensuso pagrindu*
– *įprastos veiklos statusas*
– *nemokamų paslaugų teikėjai, savanoriai*
– *sektorius tipas (institucinis vienetas)*
– *neoficialus darbas*
– *darbo vietos tipas*
– *įprastas darbo laikas*
– *su laiku susijęs nepakankamas užimtumas*
– *nedarbo trukmė*
– *įstaigos vietos padalinyje dirbančių asmenų skaičius*
– *pagrindinis pragyvenimo šaltinis*
– *pajamos*
– *išsilavinimas*
– *studijų sritis*
– *lankomumas mokykloje*
– *raštingumas*
– *kompiuterinis raštingumas*
– *ankstesnės įprastinės gyvenamosios vietos užsienyje šalis*
– *kiek laiko iš viso pragyventa šalyje*
– *įprastinė gyvenamoji vieta prieš penkerius metus iki surašymo*
– *migracijos priežastis*
– *tėvų gimimo šalis*
– *pilietybės įgyjimas*
– *etninė priklausomybė*
– *kalba*
– *religija*
– *neįgalumo statusas*
– *būste gyvena vienas asmuo ar dalijamasi su kitais asmenimis*
– *nuoma*
– *namų ūkiui priklausantys ilgalaikio naudojimo reikmenys*
– *namų ūkiui priklausančių automobilių skaičius*

- galimybė laikyti automobilius automobilių stovėjimo aikštelėje
- telefono ir interneto ryšys
- nuosava žemės ūkio produktų gamyba (namų ūkio lygmeniu)
- visų žemės ūkio darbų per pastaruosius metus ypatybės (individualus lygmuo)

1.3.3 Išvestinės temos

- miesto ir kaimo teritorijos
- socialinės ir ekonominės grupės
- užsienio ir (arba) nacionalinės kilmės asmenys
- su tarptautine migracija susijusios gyventojų grupės
- gyventojai, kurie buvo pabėgėliais
- viduje perkeltieji asmenys
- tos pačios lyties atstovų partnerystė
- šeimos ir artimųjų statusas
- atkurtos šeimos tipas
- šeimos ir artimųjų tipas
- privačiuose namų ūkiuose gyvenančių kartų sudėtis

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų panaikinti rekomenduojamas temas, apie kurias valstybės narės turi pranešti savo noru, nes dėl to randasi papildoma administracinė našta ir nesukuriamas tikroji reikalaujamų gyventojų surašymų pridėtinė vertė. Šis sprendimas atitinka susijusias ES Tarybos Statistikos grupės rekomendacijas.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 36

Priedo 1.3.2 dalies 5a įtrauka (nauja)

– atstumas nuo įprastinės gyvenamosios vietos iki parkų ir poilsio vietų;

Or. pt

Pagrindimas

Gyventojų galimybės naudotis tam tikromis prekėmis ir paslaugomis šiandien yra svarbus socialinio teisingumo mūsų visuomenėje rodiklis. Taigi itin svarbu žinoti apie šias galimybes.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 37
Priedo 1.3.2 dalies 5b įtrauka (nauja)

– atstumas nuo gyvenamosios vietos iki sveikatos centro;

Or. pt

Pagrindimas

Gyventojų galimybės naudotis tam tikromis prekėmis ir paslaugomis šiandien yra svarbus socialinio teisingumo mūsų visuomenėje rodiklis. Taigi itin svarbu žinoti apie šias galimybes.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 38
Priedo 1.3.2 dalies 5c įtrauka (nauja)

– galimybės naudotis elektra ir vandeniu.

Or. pt

Pagrindimas

Gyventojų galimybės naudotis tam tikromis prekėmis ir paslaugomis šiandien yra svarbus socialinio teisingumo mūsų visuomenėje rodiklis. Taigi itin svarbu žinoti apie šias galimybes.

Pakeitimą pateikė Gražyna Staniszewska

Pakeitimas 39
Priedo 1.3. dalies 8 įtrauka

**– tekėjusių moterų įteisintos (-u) santuokos Išbraukta.
(-u) skaičius: i) pirmoji santuoka ir ii)
dabartinė santuoka**

Or. pl

Pagrindimas

Šis klausimas per daug asmeninis ir susijęs tik su moterų gyvenimu, o tai nepateisinama.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 40

Priedo 1.3.2 dalies 8 įtrauka

– tekėjusių **moterų** įteisintos (-ų) santuokos
(-ų) skaičius: i) pirmoji santuoka ir ii)
dabartinė santuoka

– tekėjusių **asmenu** įteisintos (-ų) santuokos
(-ų) skaičius: i) pirmoji santuoka ir ii)
dabartinė santuoka

Or. pt

Pagrindimas

Nesuprantama, kodėl moterys turėtų būti minimos atskirai.

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszewska

Pakeitimas 41

Priedo 1.3.2 dalies 9 įtrauka

– **moterų, sudariusių sąjungas konsensuso pagrindu, sąjungos (-ų) konsensuso pagrindu pradžios data (-os): i) pirmoji sąjunga konsensuso pagrindu ir ii) dabartinė sąjunga konsensuso pagrindu**

Išbraukta.

Or. pl

Pagrindimas

Šis klausimas per daug asmeninis ir susijęs tik su moterų gyvenimu, o tai nepateisinama.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 42

Priedo 1.3.2 dalies 9 įtrauka

– **moterų**, sudariusių sąjungas konsensuso

– **asmenu**, sudariusių sąjungas konsensuso

pagrindu, sąjungos (-ų) konsensuso pagrindu
pradžios data (-os): i) pirmoji sąjunga
konsensuso pagrindu ir ii) dabartinė sąjunga
konsensuso pagrindu

pagrindu, sąjungos (-ų) konsensuso pagrindu
pradžios data (-os): i) pirmoji sąjunga
konsensuso pagrindu ir ii) dabartinė sąjunga
konsensuso pagrindu

Or. pt

Pagrindimas

Nesuprantama, kodėl moterys turėtų būti minimos atskirai.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 43
Priedo 1.3.2 dalies 41 įtrauka

– telefono ir interneto ryšys

– telefono ir interneto ryšys (***paprastas ir
plačiajuostis***)

Or. pt

Pagrindimas

Gyventojų galimybės naudotis tam tikromis prekėmis ir paslaugomis šiandien yra svarbus socialinio teisingumo mūsų visuomenėje rodiklis. Taigi itin svarbu žinoti apie šias galimybes.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 44
Priedo 1.3.3 dalies 7 įtrauka

– ***tos pačios lyties atstovų*** partnerystė

– ***tos pačios lyties ir skirtingų lyčių atstovų***
partnerystė;

Or. pt

Pagrindimas

Visuomenės charakteristika turi būti nustatyta remiantis duomenimis, atspindinčiais šiuo metu teisiškai pripažintus santykius tarp žmonių.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 45
Priedas, 2.1.1 dalis

- | | |
|--|-----------------------------------|
| – gyvenamųjų patalpų tipas | – gyvenamųjų patalpų tipas |
| – <i>gyvenamųjų patalpų vietovė</i> | |
| – <i>apsigyvenimo tradiciniuose būstuose statusas</i> | |
| – <i>būste gyvenančių asmenų skaičius</i> | |
| – <i>naudingas plotas ir (arba) gyvenamųjų vienetų kambarių skaičius</i> | |
| – būstai pagal pastato tipą | – būstai pagal pastato tipą |
| – būstai pagal statybų laikotarpį | – būstai pagal statybų laikotarpį |

Or. de

Pagrindimas

Šių temų pakanka socialinės integracijos ir sanglaudos padėčiai apibūdinti. Išsamesnis aprašymas nebūtinas.

Pakeitimą pateikė Ljudmila Novak

Pakeitimas 46
Priedo 2.1.1 dalies 7a įtrauka (nauja)

– *butui priklausančio sodo dydis;*

Or. en

Pagrindimas

Jei rinksime visą išsamią informaciją, būtų galima įtraukti ir duomenis apie sodus, kad turėtume dar vieną palyginimo ir tyrimo galimybę.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 47
Priedo 2.1.1 dalies 7a įtrauka (nauja)

– *dydis (tipologija);*

Or. pt

Pagrindimas

Kiekvieno namų ūkio nario gyvenamoji vieta ir skirtos patalpos bei šių patalpų kokybė – tai svarbūs rodikliai tiriant gyventojų gyvenimo kokybę. Taip pat tai, ar įvykdyti visuomeniniai reikalavimai, susiję su aplinka ir energetika, yra vienas iš gyvenimo kokybės kriterijų.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 48

Priedo 2.1.1 dalies 7b įtrauka (nauja)

***– pastatymo metai ir paskutinės pastato
prižiūros priemonės;***

Or. pt

Pagrindimas

Kiekvieno namų ūkio nario gyvenamoji vieta ir skirtos patalpos bei šių patalpų kokybė – tai svarbūs rodikliai tiriant gyventojų gyvenimo kokybę. Taip pat tai, ar įvykdyti visuomeniniai reikalavimai, susiję su aplinka ir energetika, yra vienas iš gyvenimo kokybės kriterijų.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 49

Priedo 2.1.1 dalies 7c įtrauka (nauja)

– aplinkos ir energijos klasifikavimas.

Or. pt

Pagrindimas

Kiekvieno namų ūkio nario gyvenamoji vieta ir skirtos patalpos bei šių patalpų kokybė – tai svarbūs rodikliai tiriant gyventojų gyvenimo kokybę. Taip pat tai, ar įvykdyti visuomeniniai reikalavimai, susiję su aplinka ir energetika, yra vienas iš gyvenimo kokybės kriterijų.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 50

Priedas, 2.2.1 dalis

– būstų planas

- gyvenamųjų patalpų tipas
- *gyvenamųjų patalpų vietovė*
- *apsigyvenimo tradiciniuose būstuose statusas*
- *nuosavybės tipas*
- *būste gyvenančių asmenų skaičius*
- *naudingas plotas ir (arba) gyvenamųjų vienetų kambarių skaičius*
- vandens tiekimo sistema
- *tualetų patogumai*
- *vonios kambario patogumai*
- šildymo tipas
- būstai pagal pastato tipą
- būstai pagal statybų laikotarpį

- gyvenamųjų patalpų tipas
- vandens tiekimo sistema
- *kanalizacijos sistema*
- šildymo tipas
- būstai pagal pastato tipą
- būstai pagal statybų laikotarpį

Or. de

Pagrindimas

Šių temų pakanka socialinės integracijos bei sanglaudos ir aplinkos apsaugos bei energetinio efektyvumo padėčiai apibūdinti. Išsamesnis aprašymas nebūtinas.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 51

Priedo 2.2.1. dalies 8 įtrauka

- vandens tiekimo sistema

- vandens tiekimo sistema *ir kanalizacija*

Or. pt

Pagrindimas

Galimybės naudotis ne tik vandens tiekimo sistema, bet ir kanalizacija, reiškia visiems žinomas socialinių gyvenimo sąlygų skirtumus.

Pakeitimą pateikė Elisabeth Schroedter

Pakeitimas 52

Priedo 2.3 dalis

Išbraukta.

**2.3 Rekomenduojamos geografinių lygių temos:
Nacionaliniai NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3,**

LAU 2 lygiai

**2.3.1 Valstybėms narėms
rekomenduojama pranešti apie visas NUTS
2 regionų lygiui privalomas temas, taip pat
apie visus smulkesnius regioninius
lygmenis, pagal galimybes iki pačio
smulkausio regioninio lygio.**

2.3.2 Neišvestinės temos
– galimybė naudotis papildomais,
sezoniniais ir neapgyvendintais būstais
– apgyvendinimas pagal privačių namų
ūkių skaičių
– kambarių tipas
– karštas vanduo
– sanitarinio vandens šildymas
– nutekamojo vandens sistemos tipas
– virtuvė
– maisto gaminimo patogumai
– šildymui naudojami energijos šaltiniai
– šiluminė būsto izoliacija
– galimybė naudotis elektra
– elektros gamyba
– vamzdžiais tiekiamos dujos
– oro kondicionavimas
– vėdinimas
– būsto padėtis pastate
– būsto pasiekiamumas
– liftas
– būstai pagal pastato aukštų skaičių
– būstai pagal medžiagas, iš kurių
pastatytos konkrečios pastato, kuriame yra
būstas, dalys.
– būstai pagal pastatų remonto būklę
– atliekų atskyrimas namų ūkyje.

Or. de

Pakeitimą pateikė Ljudmila Novak

Pakeitimas 53
Priedo 2.3 dalis

Išbraukta.

2.3 Rekomenduojamos geografinių

lygių temos:

*Nacionaliniai NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3,
LAU 2 lygiai*

*2.3.1 Valstybėms narėms
rekomenduojama pranešti apie visas NUTS
2 regionų lygiui privalomas temas, taip pat
apie visus smulkesnius regioninius
lygmenis, pagal galimybes iki pačio
smulkausio regioninio lygio.*

2.3.2 Neišvestinės temos

- galimybė naudotis papildomais,
sezoniniais ir neapgyvendintais būstais*
- apgyvendinimas pagal privačių namų
ūkių skaičių*
- kambarių tipas*
- karštas vanduo*
- sanitarinio vandens šildymas*
- nutekamojo vandens sistemos tipas*
- virtuvė*
- maisto gamavimo patogumai*
- šildymui naudojami energijos šaltiniai*
- šiluminė būsto izoliacija*
- galimybė naudotis elektra*
- elektros gamyba*
- vamzdžiais tiekiamos dujos*
- oro kondicionavimas*
- vėdinimas*
- būsto padėtis pastate*
- būsto pasiekiamumas*
- liftas*
- būstai pagal pastato aukštų skaičių*
- būstai pagal medžiagas, iš kurių
pastatytos konkrečios pastato, kuriame yra
būstas, dalys.*
- būstai pagal pastatų remonto būklę*
- atliekų atskyrimas namų ūkyje.*

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų panaikinti rekomenduojamas temas, apie kurias valstybės narės turi pranešti savo noru, nes dėl to randasi papildoma administracinė našta ir nesukuriama tikroji gyventojų surašymų pridėtinė vertė. Šis sprendimas atitinka susijusias ES Tarybos Statistikos grupės rekomendacijas.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 54
Priedo 2.3.2 dalies 22a įtrauka (nauja)

**– neįgaliųjų galimybės patekti į viešuosius
ir privačius pastatus;**

Or. pt

Pagrindimas

Rengiant bet kokią priemonę, reikėtų užtikrinti asmenų, turinčių ypatingų poreikių, teises.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 55
Priedo 2.3.2 dalies 22b įtrauka (nauja)

– transportas ir miesto susisiekimas;

Or. pt

Pagrindimas

Rengiant bet kokią priemonę, reikėtų užtikrinti asmenų, turinčių ypatingų poreikių, teises.

Pakeitimą pateikė Jamila Madeira

Pakeitimas 56
Priedo 2.3.2 dalies 22c įtrauka (nauja)

**– galimybės judėti bute ir gyvenamajame
name.**

Or. pt

Pagrindimas

Rengiant bet kokią priemonę, reikėtų užtikrinti asmenų, turinčių ypatingų poreikių, teises.

